



Naslovna ilustracija/
Cover illustration:
Ivan Mitrevski



Ustanoviteljica
Mestna občina
Ljubljana



Ljubljanski
grad



V sodelovanju z/in cooperation with:

energetika ljubljana



triglav

AVTONIŠA MALIŠIČ

eurolakart

Kolofon/Colophon:
Ljubljanski grad si pridržuje pravico do sprememb v programu.
The Ljubljana Castle reserves the right to change the programme.
Izdal/Published by: Ljubljanski grad, april/April 2019 • Prevod/
Translation: Neville Hall • Jezikovni pregled/Language Editing:
Dušana Pene • Uredila/Editor: Janja Rozman • Foto/Photo: arhiv LG •
Oblikovanje/Design: Planar, d. o. o.



Vstopni paviljon, Info center in
Grajska trgovina
Entrance Pavilion, Info Centre
and Souvenir Shop

9.00-20.00

T +386 1 306 42 93 M +386 51 381 690
E info-center@ljublanskigrad.si

www.ljublanskigrad.si

Ljubljanski grad / Ljubljana Castle

@Ljublanskigrad

ljubljanacastle

Friderik

friderik_theljubljanacastlerat

Prodaja vstopnic/Ticket Sales:

Prodajna mesta Ljubljanskega gradu,
spodnja postaja vzpenjače, prek
www.ljublanskigrad.si ter na vseh prodajnih
mestih www.mojekarte.si (med drugim na
Petrolovih bencinskih servisih, v poslovalnicah
Kompasa po Sloveniji ...)

Ljubljana Castle sales points, the lower
funicular station, www.ljublanskigrad.si and
all www.mojekarte.si sales points (including
Petrol service stations and branches of
Kompas throughout Slovenia).



Za obiske
dogodkov
priporočamo
vožnjo z
vzpenjačo.

To attend
events we
recommend
that visitors use
the funicular
railway.

29. 5.–1. 6., 20.30, Hostel Celica in Ljubljanski grad/Hostel Celica and Ljubljana Castle

GODIBODI: FESTIVAL SODOBNE AVTORSKE IN ETNO GLASBE/GODIBODI: FESTIVAL OF CONTEMPORARY AND ORIGINAL ETHNO MUSIC

Festival Godibodi je postal sopomenka za kakovostno slovensko avtorsko in etno glasbo ter za celovito koncertno doživetje. Letošnji festival sodobne avtorske in etno glasbe, ki bo trajal kar štiri dni, se bo odvijal na dveh lokacijah, in sicer prve tri dni v Hostlu Celica ter zadnji dan na dvorišču Ljubljanskega gradu.

Predstavljeni bodo sveži glasbeni projekti, z nami bodo: člani skupine Jernej Zoran ter Ministrstvo resnice in Fed Horses, zasedbi Edna in Ethnotrip z gosti, Adam Klemm Banda ter Klemen Kotar & Dušni pastirji. Festival bomo zaključili na dvorišču Ljubljanskega gradu, kjer nam bo Janez Dovč predstavil letošnjo produkcijo projekta Sounds of Slovenia. Vabljeni, da se nam pridružite na koncertnih večerih, dobro razpoloženje je zagotovljeno!

The festival Godibodi has become a synonym for quality Slovenian original and ethno music, and for a complete concert experience. This year's four-day festival of contemporary original and ethno music will take place at two locations, with the first three days at Hostel Celica and the last day in the courtyard of the Ljubljana Castle.

A number of fresh musical projects will be presented: Jernej Zoran in Ministrstvo resnice and Fed Horses, Edna and Ethnotrip with guests, Adam Klemm Banda and Klemen Kotar & Dušni pastirji. The festival will conclude in the courtyard of the Ljubljana Castle, where Janez Dovč will present this year's production of the project Sounds of Slovenia. You are warmly invited to join us at the concert evenings. A good atmosphere is guaranteed!





Celo leto **KRALJ**
s kartico

Celo leto neomejeno število voženj z vzpenjačo, obiskov grajskih vsebin in številne druge ugodnosti. Naročite si svojo!

Unlimited rides on the funicular, unlimited visits to all of the the Castle content plus many other benefits all year long. Order now!

www.kartica-royal.si



Janez Novak
Krajnikova ulica 1
1000 Ljubljana



Urnik vodenih ogledov »Časovni stroj«/»Izza grajskih rešetak« Schedule for “Time Machine”/ “Behind Bars” Guided Tours

Mesec/Month	Dan/Day	Ura/Time Časovni stroj Time Machine	Izza grajskih rešetak Behind Bars
I II III IV X XI XII	sobota in nedelja Saturday and Sunday	12.00, 14.00	/
V VI	vsak dan/every day	12.00, 14.00	16.00 (samo sobota in nedelja) (Saturday & Sunday only)
VII VIII IX	vsak dan/every day	11.00, 13.00, 17.00	15.00



Igra Grajski pobeg, avdiovodenje, mobilna aplikacija Nexto Escape Castle game, audioguide, Nexto mobile application

Vse dni v letu: do dve uri pred zaprtjem Info centra
Every day of the year: until two hours before the Info Centre closes

ZANIMIVOSTI/FEATURES

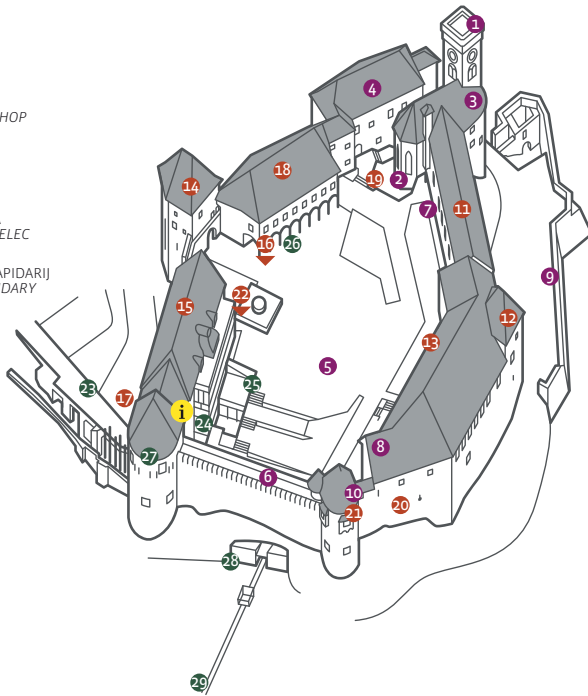
- 1 RAZGLEDNI STOLP & ILJUBLJANA
VIEWING TOWER & ILJUBLJANA
- 2 GRAJSKA KAPELA SV. JURIJA
CASTLE CHAPEL OF ST GEORGE
- 3 VIRTUALNI GRAD/VIRTUAL CASTLE
- 4 STALNA RAZSTAVA SLOVENSKA
ZGODOVINA/PERMANENT EXHIBITION OF
SLOVENIAN HISTORY
- 5 DVORIŠČE/COURTYARD
- 6 RAZGLEDNA TERASA/VIEWING TERRACE
- 7 KAZNILNICA/PENITENTIARY
- 8 LUTKOVNI MUZEJ
MUSEUM OF PUPPETRY
- 9 BASTIJA / BASTILLE
- 10 GRAJSKO OROŽJE/CASTLE WEAPONS

PIREREDITVENI PROSTORI/EVENT SPACES

- 11 PALACIJ/PALATIUM
- 12 FRIDERIKOV STOLP
FREDERICK'S TOWER
- 13 STANOVSKA DVORANA/ESTATES HALL
- 14 PETEROKOTNI STOLP
PENTAGONAL TOWER
- 15 POROČNI DVORANI/WEDDING HALLS
- 16 ZGORNJI LAPIDARIJ IN GRAJSKO
GLEDALIŠČE/UPPER LAPIDARIUM
AND CASTLE THEATRE
- 17 SKALNA DVORANA/ROCK HALL
- 18 HRIBARJEVA DVORANA/HRIBAR HALL
- 19 GALERIJA S/S GALLERY
- 20 KAZEMATE/CASAMATE
- 21 ERAZMOV STOLP / ERASMUS TOWER
- 22 ZMAJEV BRLOG / DRAGON'S DEN

OSTALO/OTHER

- 23 VHOD/ENTRANCE
- 24 INFO CENTER/INFO CENTRE
- 25 GRAJSKA TRGOVINA/SOUVENIR SHOP
- 26 GRAJSKA KAVARNA
CASTLE COFFEE HOUSE
- 27 GOSTILNA NA GRADU
CASTLE RESTAURANT
- 28 STOLP STRELCEV – RESTAVRACIJA
STRELEC/ARCHERS TOWER – STRELEC
RESTAURANT
- 29 ZGORNJA POSTAJA VZPENJAČE, LAPIDARIJ
UPPER FUNICULAR STATION, LAPIDARY
- 30 SPODNJA POSTAJA VZPENJAČE
LOWER FUNICULAR STATION



Odpiralni časi/Opening Hours

Mesec Month	Grad in Vzpenjača Castle and Funicular	Info center, Zanimivosti Info Centre, Features*
I II III XI	10.00–20.00	10.00–18.00
IV V X	9.00–21.00	9.00–20.00
VI VII VIII IX	9.00–23.00	9.00–21.00
XII	10.00–22.00	10.00–20.00

* Virtualni grad, razstava Slovenska zgodovina, Kaznilnica, kapela, Lutkovni muzej
Virtual Castle, Exhibition of Slovenian History, Penitentiary, Chapel, Museum of puppetry

SPORED DOGODKOV
PROGRAMME OF EVENTS

17.–19. 5., različne lokacije Ljubljanskega gradu/*various locations at the Ljubljana Castle*

Prost vstop na prireditve/*Admission free to related events*

9. GRAJSKI DNEVI
9TH CASTLE DAYS

Pestro dogajanje za vso družino: dan odprtih vrat • vodeni ogledi za otroke in odrasle • ustvarjalne delavnice • gledališke, glasbene, plesne in lutkovne predstave • srednjeveški tabor • viteški turnir ...

Diverse events for the whole family: open day • guided tours for children and adults • creative workshops • theatre, music, dance and puppet performances • medieval camp • knight's tournament ...

IZPOSTAVLJAMO/HIGHLIGHTS:

Petek/*Friday, 17. 5.*

17.00, zbirno mesto: most pred glavnim vhodom/*starting point: bridge at the main entrance*

*FRIDERIK PRVI – PREGNANA PODGANA IN NJENA UKANA/*FRIDERIK THE FIRST – A FUGITIVE RAT AND HIS TRICKS*

Za otroke/*For children*

Vodeni ogled po razstavi Mogočni varuhi preteklosti/*Guided tour through the exhibition Mighty Guardians of the Past*

18.00, zbirno mesto: most pred glavnim vhodom/*starting point: bridge at the main entrance*

* VODENI OGLED PO RAZSTAVI MOGOČNI VARUHI PRETEKLOSTI/*GUIDED TOUR THROUGH THE EXHIBITION MIGHTY GUARDIANS OF THE PAST*

Za odrasle/*For adults*

Sobota/*Saturday, 18. 5.*

10.00, zbirno mesto: most pred glavnim vhodom/*starting point: bridge at the main entrance*

*FRIDERIK PRVI – PREGNANA PODGANA IN NJENA UKANA/*FRIDERIK THE FIRST – A FUGITIVE RAT AND HIS TRICKS*

Za otroke/*For children*

Vodeni ogled po razstavi Mogočni varuhi preteklosti/*Guided tour through the exhibition Mighty Guardians of the Past*

11.00, Zmajev brlog/*Dragon's Den*

FRIDERIK, GRAJSKA PODGANA/*FRIDERIK THE CASTLE RAT*

Predstavitev nove grajske pravljice z ilustratorjem Gorazdom Vahnom/*Presentation of the new castle fairy tale book with illustrator Gorazd Vahen*

13.00 in/*and* 17.00, zbirno mesto: most pred glavnim vhodom/*starting point: bridge at the main entrance*

* VODENI OGLED PO RAZSTAVI MOGOČNI VARUHI PRETEKLOSTI/*GUIDED TOUR THROUGH THE EXHIBITION MIGHTY GUARDIANS OF THE PAST*

Za odrasle/*For adults*

14.30, zbirno mesto: most pred glavnim vhodom/*starting point: bridge at the main entrance*

* VITEŠKA ŠOLA/*KNIGHT SCHOOL*

Za otroke/*For children*

Ustvarjalna delavnica/*Creative workshop*

16.00, zbirno mesto: most pred glavnim vhodom/*starting point: bridge at the main entrance*

* POBEG VITEZA ERAZMA/*THE ESCAPE OF KNIGHT ERASMUS*

Za otroke/*For children*

Interaktivni vodeni ogled/*Interactive guided tour*

18.00, Grajsko gledališče/*Castle Theatre*

* O PASTIRČKU IN DEBELI UŠI/*ABOUT THE LITTLE SHEPHERD AND THE FAT LICE*

Pravljica za odrasle/*Fairy tale for adults*

Nedelja/*Sunday, 19. 5., 9.00–20.00*

DAN ODPRTIH VRAT/*OPEN DAY*

Brezplačne vsebine in vodeni ogledi/*Free content and guided tours*

10.00–18.00, Grajsko dvorišče in Grajski park/*Castle Courtyard and Castle park*

SREDNJEVEŠKI TABOR/*MEDIEVAL CAMP*

10.00–18.00, Grajski park/*Castle park*

SEKIROMET/*AXE-THROWING*

10.00–18.00, Zmajev brlog/*Dragon's Den*

GRAJSKE DELAVNICE/*CASTLE WORKSHOPS*

Za otroke/*For children*

11.00, zbirno mesto: most pred glavnim vhodom/*starting point: bridge at the main entrance*

* VODENI OGLED PO RAZSTAVI MOGOČNI VARUHI PRETEKLOSTI/*GUIDED TOUR THROUGH THE EXHIBITION MIGHTY GUARDIANS OF THE PAST*

Za odrasle/*For adults*

11.00, Hribarjeva dvorana/*Hribar Hall*

* PRINCESA ZALA POSTANE ŽABA/*PRINCESS ZALA TURNS INTO A FROG*

Predstava za otroke/*Performance for children*

12.00 in/*and* 14.00, zbirno mesto: most pred glavnim vhodom/*starting point: bridge at the main entrance*

* ČASOVNI STROJ/*TIME MACHINE*

Vodeni ogled/*Guided tour*

16.00, zbirno mesto: most pred glavnim vhodom/*starting point: bridge at the main entrance*

* IZZA GRAJSKIH REŠETK/*BEHIND BARS*

Vodeni ogled/*Guided tour*

16.00, zbirno mesto: most pred glavnim vhodom/*starting point: bridge at the main entrance*

*FRIDERIK PRVI – PREGNANA PODGANA IN NJENA UKANA/*FRIDERIK THE FIRST – A FUGITIVE RAT AND HIS TRICKS*

Za otroke/*For children*

Vodeni ogled po razstavi Mogočni varuhi preteklosti/*Guided tour through the exhibition Mighty Guardians of the Past*

Celoten spored prireditve 9. grajskih dni je objavljen na www.ljubljanskigrad.si/*The entire programme of the 9th Castle Days is available on www.ljubljanskigrad.si.*

Za dogodke, na katerih je število mest omejeno in so označeni z *, bodo brezplačne vstopnice na voljo od 13. maja 2019 do zasedbe prostih mest na vseh prodajnih mestih Ljubljanskem gradu in na spodnji postaji tirne vzpenjače na Krekovem trgu. Posameznik lahko prevzame do štiri brezplačne vstopnice./*For events with a limited number of places (marked with an asterisk*) free tickets will be available at all Ljubljana Castle sales points and the lower funicular station on Krek Square (Krekov trg) from 13 May 2019 until all tickets are taken. Each individual is entitled to a maximum of four free tickets.*

29. 5.–1. 6.
Hostel Celica in Ljubljanski grad/*Hostel Celica and Ljubljana Castle*

Vstopnina/*Admission*

GODIBODI

FESTIVAL SODOBNE AVTORSKE IN ETNO GLASBE/*FESTIVAL OF CONTEMPORARY ORIGINAL AND ETHNO MUSIC*

29. 5. ob/at 20.30,
Hostel Celica

Jernej Zoran in Ministrstvo resnice,
Fed Horses

30. 5. ob/at 20.30,
Hostel Celica

Ėdna, Ethnotrip z gosti/*with guests*

31. 5. ob/at 20.30,
Hostel Celica

Adam Klemm Banda, Klemen Kotar & Dušni
pastirji

1. 6. ob/at 20.30,
Ljubljanski grad (Grajsko dvorišče)/*Ljubljana Castle (Castle Courtyard)*

Janez Dovč & Sounds of Slovenia

26. 5., 10.30

zbirno mesto: knjigarna LGL/*meeting point: bookstore LGL*

Vstopnina/*Admission*

70 LET SKRIVNOSTI/*70 YEARS OF SECRETS*

Za otroke (6 +) in odrasle/*For children (6+) and adults*

Vodeni ogled po Lutkovnem gledališču Ljubljana in Lutkovnem muzeju/*Guided tour of the Museum of Puppetry and Ljubljana Puppet Theatre*

18. 4.–17. 11., 9.00–20.00

Kazemate/*Casemate*

Vstopnina/*Admission*

MOGOČNI VARUHI PRETEKLOSTI:
GRADOVI NA SLOVENSKEM/*MIGHTY GUARDIANS OF THE PAST: CASTLES IN THE SLOVENIAN LANDS*

Tematska razstava/*Thematic exhibition*

28. 3.–26. 5., 9.00–20.00

Peterokotni stolp/*Pentagonal Tower*

Vstop prost/*Admission free*

ANDREJA PEKLAR: SVETLOBA-TEMA-
SVETLOBA/*LIGHT-DARKNESS-LIGHT*

Razstava ilustracij/*Exhibition of illustrations*

17.–19. 5., različne lokacije Ljubljanskega gradu/*various locations at the Ljubljana Castle*

SREDNJEVEŠKI UTRIP NA GRADU: PRIHAJAJO ŽE 9. GRAJSKI DNEVI/*A MEDIEVAL PULSE AT THE CASTLE: THE 9TH CASTLE DAYS ARE COMING*

Z vsakoletnimi grajskimi dnevi se spominjamo prelomnega trenutka v zgodovini našega mesta in Ljubljanskega gradu. Kdo ve, kakšna usoda bi doletela Ljubljanski grad, če ga tedanji župan Ivan Hribar ne bi odkupil od državnih oblasti?! To se je zgodilo 16. maja 1905 in grad je prešel v mestno last.

Ob obletnici odkupa bodo na Ljubljanskem gradu od 17. do 19. maja potekali že 9. grajski dnevi. Poskrbeli bomo za pester in brezplačen program s številnimi dogodki za vso družino. Še posebej vabljeni na predstavitev pravljice novega grajskega junaka Friderika – ljubke dobrodušne podgane, ki je svoje domovanje našla v Grajski trgovini; predstavitev bo v soboto ob 11.00 uri v Zmajevem brlogu. Slikanico bo predstavil ilustrator Gorazd Vahen.

V nedeljo, na dan odprtih vrat, bo grad zares na široko odprl svoja vrata. Obiskovalci si boste lahko brezplačno ogledali vse stalne in začasne razstave, ki so naše zavetje na Ljubljanskem gradu, se povzpeli na Razgledni stolp in uživali v razgledu, lahko se boste udeležili številnih vodenih ogledov, dnevu pa bo velik pečat nedvomno vtisnil srednjeveški tabor z viteškimi dvoboji, sprevedom in poklonom cesarju ter turnirjem v sekirometu. Vsi radovedni, lačni in željni viteškega in cesarskega življenja vljudno vabljeni!

With the annual Castle Days, we remember a turning point in the history of our city and the Ljubljana Castle. Who knows what fate would have befallen the Ljubljana Castle if the then mayor, Ivan Hribar, had not purchased it from the state authorities! This happened on 16 May 1905, when the ownership of the castle was transferred to the city of Ljubljana.

To mark the anniversary of the purchase, the 9th Castle Days will take place at the Ljubljana Castle from 17 to 19 May, with a diverse free programme featuring numerous events for the whole family. Visitors are especially invited to a presentation of a fairy tale book about the new castle hero Friderik, a cute, benevolent rat who has found a home in the Castle Shop. The fairy tale book will be presented by illustrator Gorazd Vahen at 11.00 am on Saturday in the Dragon's Den.

On Sunday, the Open Day, the castle will really open its doors widely. Visitors will have an opportunity to view all of the permanent and temporary exhibitions that have found a home at the Ljubljana Castle, to climb the Viewing Tower and enjoy the view, and to take part in the many guided tours. Among the highlights of the day will undoubtedly be the medieval camp with knights' duels, the procession and tribute to the Emperor, and the axe-throwing tournament. Everyone who is curious, hungry and eager for a knightly and imperial life is warmly invited!

